



EVROPSKA UNIJA

EVROPSKI PARLAMENT

SVET

**Strasbourg, 10. september 2025
(OR. en)**

**2024/0148(COD)
LEX 2454**

**PE-CONS 15/1/25
REV 1**

**POLCOM 81
FDI 11
ENER 111
ATO 27
CODEC 548**

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA O ODOBRITVI S STRANI UNIJE
SPORAZUMA O RAZLAGI IN UPORABI POGODBE O ENERGETSKI LISTINI**

SKLEP (EU) 2025/...
EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 10. septembra 2025

o odobritvi s strani Unije Sporazuma
o razlagi in uporabi Pogodbe o energetske listini

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 194 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom²,

¹ Mnenje z dne 4. decembra 2024 (UL C, C/2025/776, 11.2.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/776/oj>).

² Stališče Evropskega parlamenta z dne 18. junija 2025 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 8. julija 2025.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sodišče Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Sodišče) je v sodbi z dne 2. septembra 2021 v zadevi C-741/19³, Republika Moldavija/Komstroy, (v nadaljnjem besedilu: sodba v zadevi Komstroy) razsodilo, da je treba člen 26(2), točka (c), Pogodbe o energetske listini, ki je bil v imenu Evropskih skupnosti odobren s Sklepom Sveta in Komisije 98/181/ES, ESPJ, Euratom⁴, razlagati tako, kot da se ne uporablja za spore med državo članico in investitorjem iz druge države članice v zvezi z naložbo, ki jo je ta investitor uresničil v prvi državi članici, torej spore znotraj EU.
- (2) Kljub sodbi v zadevi Komstroy se arbitražna sodišča še naprej izrekajo za pristojna in izdajajo odločbe v arbitražnih postopkih znotraj EU, ki naj bi temeljili na členu 26(2), točka (c), Pogodbe o energetske listini. Po mnenju Sodišča je treba vsako tako odločbo šteti za nezdružljivo s pravom Unije, zlasti s členoma 267 in 344 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Take odločbe torej ne morejo imeti nobenega pravnega učinka in izplačil odškodnin na podlagi teh odločb ni mogoče izvršiti.

³ Sodba Sodišča z dne 2. septembra 2021, Republika Moldavija/Komstroy, C-741/19, ECLI:EU:C:2021:655, točka 66.

⁴ Sklep Sveta in Komisije 98/181/ES, ESPJ, Euratom z dne 23. septembra 1997 o Pogodbi o energetske listini in Protokolu k energetske listini o energetske učinkovitosti in s tem povezanimi okoljskimi vidiki, ki so ju sklenile Evropske skupnosti (UL L 69, 9.3.1998, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1998/181/oj>).

- (3) Izdajanje odločb, s katerimi se krši pravo Unije, v arbitražnih postopkih znotraj EU spodbuja učinkovito izvajanje prava Unije. Obstaja tveganje za navzkrižje med Pogodbama na eni strani in Pogodbo o energetske listini, kot jo razlagajo nekatera arbitražna sodišča, na drugi strani, in to navzkrižje bi, če bi to razlago potrdila sodišča tretje države, dejansko povzročilo nastanek pravne kolizije, kadar bi v pravnih redih tretjih držav krožile take odločbe.
- (4) V skladu s sodno prakso Sodišča tveganje pravne kolizije povzroča nezdružljivost mednarodnega sporazuma s pravom Unije. Zato bi bilo treba odpraviti tveganje take kolizije med Pogodbama in Pogodbo o energetske listini. Sprejetje instrumenta mednarodnega prava v obliki sporazuma, ki določa skupno razumevanje pogodbenic zadevnega sporazuma glede neuporabe člena 26 Pogodbe o energetske listini kot podlage za arbitražne postopke znotraj EU, bi prispevalo k odpravi tega tveganja.
- (5) Komisija v imenu Unije in države članice so zaključile pogajanja o pogojih sporazuma o razlagi in uporabi Pogodbe o energetske listini. Skupno razumevanje iz navedenega sporazuma je bilo ponovno poudarjeno v Izjavi o pravnih posledicah sodbe Sodišča v zadevi Komstroy in o skupnem razumevanju glede neuporabe člena 26 Pogodbe o energetske listini kot podlage za arbitražne postopke znotraj EU z dne 26. junija 2024⁵.

⁵ UL L, 2024/2121, 6.8.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/declar/2024/2121/oj>.

- (6) Sporazum o razlagi in uporabi Pogodbe o energetski listini bi bilo zato treba odobriti, da se Uniji omogoči njegov podpis in izrazi soglasje Unije, da jo ta zavezuje –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sporazum o razlagi in uporabi Pogodbe o energetski listini, priložen temu sklepu, se odobri.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourg,

Za Evropski parlament
predsednica

Za Svet
predsednik/predsednica

SPORAZUM
O RAZLAGI IN UPORABI
POGODBE O ENERGETSKI LISTINI

KRALJEVINA BELGIJA,
REPUBLIKA BOLGARIJA,
ČEŠKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA DANSKA,
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,
REPUBLIKA ESTONIJA,
IRSKA,
HELENSKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA ŠPANIJA,
FRANCOSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA HRVAŠKA,
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA CIPER,
REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

REPUBLIKA MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA in

EVROPSKA UNIJA

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenice, SO SE –

OB UPOŠTEVANJU Pogodbe o energetske listini, ki je bila podpisana 17. decembra 1994 v Lizboni¹ in v imenu Evropskih skupnosti odobrena s Sklepom Sveta in Komisije 98/181/ES, ESPJ, Euratom z dne 23. septembra 1997², kakor je bil nazadnje spremenjen,

OB UPOŠTEVANJU pravil običajnega mednarodnega prava, kakor so kodificirana v Dunajski konvenciji o pravu mednarodnih pogodb, podpisani 23. maja 1969 na Dunaju,

OB UPOŠTEVANJU, da članice organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje v smislu člena 1, točka 3, Pogodbe o energetske listini izražajo skupno razumevanje glede razlage in uporabe pogodbe v medsebojnih odnosih,

OB SKLICEVANJU na to, da odstop od Pogodbe o energetske listini ne vpliva na sestavo organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje iz navedene pogodbe niti ne izključuje interesa za izražanje skupnega razumevanja glede razlage in uporabe navedene pogodbe, dokler se lahko šteje, da ima ta pravni učinek v zvezi s pogodbenico, ki je odstopila, in zlasti kar zadeva člen 47(3) Pogodbe o energetske listini,

OB UPOŠTEVANJU Pogodbe o Evropski uniji (PEU), Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in splošnih načel prava Evropske unije,

¹ Sklepna listina Konference o Evropski energetske listini (UL L 380, 31.12.1994, str. 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/998/oj).

² Sklep Sveta in Komisije 98/181/ES, ESPJ, Euratom z dne 23. septembra 1997 o Pogodbi o energetske listini in Protokolu k energetske listini o energetske učinkovitosti in s tem povezanimi okoljskimi vidiki, ki so ju sklenile Evropske skupnosti (UL L 69, 9.3.1998, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1998/181/oj>).

OB UPOŠTEVANJU, da je treba sklicevanje na Evropsko unijo v tem sporazumu razumeti tudi kot sklicevanje na njeno predhodnico, Evropsko gospodarsko skupnost, ter nato na Evropsko skupnost, dokler je ni nadomestila Evropska unija,

OB SKLICEVANJU na dejstvo, da v skladu s sodno prakso Stalnega meddržavnega sodišča³ in Meddržavnega sodišča⁴ pravica do verodostojne razlage pravnega pravila v zvezi z mednarodnim sporazumom pripada pogodbenicam navedenega sporazuma,

OB SKLICEVANJU na to, da so države članice Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice) pravico do verodostojnih razlag prava Unije prenesle na Sodišče Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Sodišče), kot je slednje pojasnilo v sodbi z dne 30. maja 2006 v zadevi C-459/03, Komisija/Irska (Mox Plant)⁵, v kateri je razsodilo, da izključna pristojnost za razlago in uporabo prava Unije v primeru spora med dvema državama članicama ali med Evropsko unijo in državo članico zajema tudi razlago in uporabo mednarodnih sporazumov, katerih pogodbenice so Evropska unija in njene države članice,

OB SKLICEVANJU na to, da države članice v skladu s členom 344 PDEU sporov glede razlage ali uporabe Pogodb ne smejo reševati na noben drug način, kot je določen v njih,

³ Stalno mednarodno sodišče, vprašanje Jaworzine (poljsko-češkoslovaška meja), svetovalno mnenje, [1923] PCIJ, serija B, št. 8, str. 37.

⁴ Meddržavno sodišče, Pridržki h Konvenciji o preprečevanju in kaznovanju zločina genocida, svetovalno mnenje, [1951] Zbirka odločb Meddržavnega sodišča, str. 15, 20.

⁵ Sodba Sodišča z dne 30. maja 2006, Komisija/Irska, C-459/03, ECLI:EU:C:2006:345, točke 129 do 137.

OB SKLICEVANJU na to, da je Sodišče v sodbi z dne 6. marca 2018 v zadevi C-284/16, Achmea⁶, razsodilo, da je treba člena 267 in 344 PDEU razlagati tako, kot da nasprotujeta določbi mednarodnega sporazuma, sklenjenega med državami članicami, na podlagi katere lahko investitor iz ene od teh držav članic v primeru spora glede naložb v drugi državi članici vloži tožbo zoper to državo članico pred arbitražnim sodiščem, katerega pristojnost se je ta država članica zavezala sprejeti,

OB SKLICEVANJU na dosledno poudarjano stališče Evropske unije, da Pogodba o energetski listini ni bila namenjena uporabi v odnosih znotraj EU in da Evropska unija, Evropska skupnost za atomsko energijo in njune države članice niso imele in ne bi mogle imeti namena, da bi Pogodba o energetski listini ustvarila kakršne koli obveznosti med njimi, saj je bila izpogajana kot instrument zunanje energetske politike Evropske unije z namenom vzpostavitve okvira za sodelovanje na področju energije s tretjimi državami, medtem ko notranjo energetske politiko Evropske unije sestavlja izpopolnjen sistem pravil za oblikovanje notranjega trga na področju energije, ki izključno urejajo odnose med državami članicami na tem področju,

OB SKLICEVANJU na to, da je Sodišče v sodbi z dne 2. septembra 2021 v zadevi C-741/19, Republika Moldavija/Komstroy⁷ (v nadaljnjem besedilu: sodba v zadevi Komstroy), potrjeni z mnenjem Sodišča z dne 16. junija 2022, 1/20⁸ razsodilo, da je treba člen 26(2), točka (c), Pogodbe o energetski listini razlagati tako, kot da se ne uporablja za spore med državo članico in investitorjem iz druge države članice v zvezi z naložbo investitorja v prvi državi članici,

⁶ Sodba Sodišča z dne 6. marca 2018, Achmea, C-284/16, ECLI:EU:C:2018:158.

⁷ Sodba Sodišča z dne 2. septembra 2021, Republika Moldavija/Komstroy, C-741/19, ECLI:EU:C:2021:655, točka 66.

⁸ Mnenje Sodišča z dne 16. junija 2022, 1/20, EU:C:2022:485, točka 47.

OB SKLICEVANJU na to, da se razlaga Pogodbe o energetske listini iz sodbe v zadevi Komstroy kot razlaga pristojnega sodišča, ki odraža splošno načelo mednarodnega javnega prava, uporablja od odobritve Pogodbe o energetske listini s strani Evropskih skupnosti in njihovih držav članic,

OB UPOŠTEVANJU tega, da je treba člena 267 in 340 PDEU razlagati tako, kot da nasprotujeta razlagi člena 26 Pogodbe o energetske listini, ki omogoča, da se spori med investitorjem iz ene države članice na eni strani in drugo državo članico ali Evropsko unijo na drugi strani rešujejo pred arbitražnim sodiščem (v nadaljnjem besedilu: arbitražni postopek znotraj EU), ter

OB UPOŠTEVANJU, da se v vsakem primeru, kadar spora med investitorjem iz ene države članice na eni strani in drugo državo članico ali Evropsko unijo na drugi strani ni mogoče rešiti sporazumno, stranka v zadevnem sporu lahko vedno odloči, da spor predloži v reševanje pristojnim sodiščem ali upravnim sodiščem v skladu z nacionalnim pravom, kot to zagotavljajo splošna pravna načela in spoštovanje temeljnih pravic, ki so med drugim zapisane v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah,

OB SKUPNEM RAZUMEVANJU, izraženem v tem sporazumu, da posledično klavzule, kakršna je člen 26 Pogodbe o energetske listini, ni bilo, ni in ne bo mogoče uporabiti kot pravno podlago za arbitražni postopek, ki ga začne investitor iz ene države članice v zvezi z naložbami v drugi državi članici,

OB POTRDITVI Izjave št. 17 o primarnosti, priložene Sklepni listini medvladne konference, ki je sprejela Lizbonsko pogodbo, v kateri se opozarja, da imajo Pogodbe in pravo, ki ga je Unija sprejela na podlagi Pogodb, prednost pred pravom držav članic in da je načelo primarnosti kolizijsko pravilo v njihovih medsebojnih odnosih,

OB UPOŠTEVANJU, da se za rešitev kakršne koli kolizije pravil posledično lahko mednarodni sporazum, ki so ga sklenile države članice v skladu z mednarodnim pravom, v odnosih znotraj EU uporablja le, če so njegove določbe združljive s Pogodbami EU,

OB UPOŠTEVANJU, da, ker člena 26 Pogodbe o energetske listini ni mogoče uporabiti kot pravno podlago za arbitražne postopke znotraj EU, člen 47(3) Pogodbe o energetske listini ne more zajemati takih postopkov in ni bilo namenjeno, da bi jih,

OB UPOŠTEVANJU, da bi, ker člena 26 Pogodbe o energetske listini ni mogoče uporabiti kot pravne podlage za arbitražne postopke znotraj EU, morale pogodbenice, ki jih zadevajo še nerešeni arbitražni postopki znotraj EU, ne glede na to, ali so tožena stranka ali država članica investitorja, sodelovati, da se zagotovi, da je zadevno arbitražno sodišče obveščeno o obstoju tega sporazuma, kar bi omogočilo ustrezno ugotovitev, da arbitražno sodišče ni pristojno,

OB UPOŠTEVANJU, da se poleg tega ne bi smel registrirati noben nov arbitražni postopek znotraj EU, ter OB STRINJANJU, da bi morale v primerih, ko je obvestilo o arbitraži kljub temu izdano, pogodbenice, ki jih zadeva navedeni postopek, ne glede na to, ali so tožena stranka ali država članica investitorja, sodelovati, da se zagotovi, da je zadevno arbitražno sodišče obveščeno o obstoju tega sporazuma, kar bi omogočilo ustrezno ugotovitev, da člena 26 Pogodbe o energetski listini ni mogoče uporabiti kot pravno podlago za tak postopek,

OB UPOŠTEVANJU, da se ne glede na navedeno poravnave in odločbe v zadevah arbitraže v zvezi z naložbami znotraj EU, ki jih ni več mogoče razglasiti za nične ali razveljaviti ter ki so bile prostovoljno izpolnjene ali pravnomočno izvršene, ne bi smele izpodbijati,

OBŽALUJOČ, da so arbitražna sodišča v arbitražnih postopkih znotraj EU, začeti na podlagi člena 26 Pogodbe o energetski listini, arbitražne odločbe že izdajala, jih še naprej izdajajo in bi jih še vedno lahko izdajala na način, ki je v nasprotju s pravom Evropske unije, tudi kakor se razlaga s sodno prakso Sodišča,

ter OBŽALUJOČ, da so take arbitražne odločbe predmet izvršilnih postopkov, tudi v tretjih državah, da arbitražna sodišča v nerešenih arbitražnih postopkih znotraj EU, ki naj bi temeljili na členu 26 Pogodbe o energetski listini, ne zavračajo pristojnosti in jurisdikcije ter da arbitražne institucije še naprej registrirajo nove arbitražne postopke in jih ne zavržejo kot očitno nedopustne zaradi odsotnosti privolitve v arbitražo,

OB UPOŠTEVANJU, da je zato treba izrecno in nedvoumno ponovno poudariti dosledno stališče pogodbenic s sporazumom, ki ponovno potrjuje njihovo skupno razumevanje glede razlage in uporabe Pogodbe o energetske listini, kot jo razlaga Sodišče, kolikor zadeva arbitražne postopke znotraj EU,

OB UPOŠTEVANJU, da so v skladu s sodbo Meddržavnega sodišča z dne 5. februarja 1970, *Barcelona Traction, Light and Power Company Limited*⁹, in kot je pojasnilo Sodišče v sodbi v zadevi Komstroy, nekatere določbe Pogodbe o energetske listini namenjene urejanju dvostranskih odnosov,

OB UPOŠTEVANJU, da se tako ta sporazum nanaša le na dvostranske odnose med pogodbenicami in s tem na investitorje iz teh držav članic kot pogodbenic Pogodbe o energetske listini ter da zato ta sporazum zadeva le tiste pogodbenice Pogodbe o energetske listini, ki jih zavezuje pravo Evropske unije kot organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje v smislu člena 1, točka 3, Pogodbe o energetske listini, in ne vpliva na uživanje pravic, ki jih imajo druge pogodbenice Pogodbe o energetske listini na podlagi navedene pogodbe, ali na izpolnjevanje njihovih obveznosti,

OB SKLICEVANJU na to, da so pogodbenice obvestile pogodbenice Pogodbe o energetske listini, da nameravajo skleniti ta sporazum,

⁹ Sodba Meddržavnega sodišča z dne 5. februarja 1970, *Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited* (Zbirka odločb Meddržavnega sodišča, 1970, str. 3, točki 33 in 35).

OB UPOŠTEVANJU, da pogodbenice s sklenitvijo tega sporazuma in v skladu s svojimi pravnimi obveznostmi na podlagi prava Evropske unije, vendar brez poseganja v njihovo pravico, da v zvezi s stroški, ki nastanejo zanje kot tožene stranke v zvezi z arbitražnimi postopki znotraj EU, vložijo zahteve, ki se jim zdijo primerni, zagotavljajo popolno in učinkovito spoštovanje sodbe v zadevi Komstroy ter poudarjajo neizvršljivost obstoječih arbitražnih odločb, obveznost arbitražnih sodišč, da nemudoma končajo vse še nerešene arbitražne postopke znotraj EU, obveznost arbitražnih institucij, da ne registrirajo nobenih nadaljnjih arbitražnih postopkov znotraj EU v skladu s svojimi pristojnostmi na podlagi člena 36(3) Konvencije o reševanju investicijskih sporov med državami in državljani drugih držav (ICSID), sklenjene 18. marca 1965 v Washingtonu, in člena 12 arbitražnih pravil Stockholmske trgovinske zbornice (SCC), in obveznost arbitražnih sodišč, da razglasijo, da so vsi arbitražni postopki znotraj EU, ki se želijo vpisati pri njih, brez pravne podlage,

OB RAZUMEVANJU, da ta sporazum zajema arbitražno reševanje sporov med investitorji in državo, ki vključujejo pogodbenice v sporih znotraj EU na podlagi člena 26 Pogodbe o energetski listini v skladu s katero koli arbitražno konvencijo ali sklopom pravil, vključno z ICSID in arbitražnimi pravili ICSID, arbitražnimi pravili arbitražnega instituta SCC, arbitražnimi pravili Komisije Združenih narodov za mednarodno trgovinsko pravo in ad hoc arbitražami, ter

OB UPOŠTEVANJU, da določbe tega sporazuma ne posegajo v pravico Evropske komisije ali katere koli države članice, da vloži tožbo pri Sodišču na podlagi členov 258, 259 in 260 PDEU –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

ODDELEK 1
SKUPNO RAZUMEVANJE GLEDE NEUPORABE
ČLENA 26 POGODBE O ENERGETSKI LISTINI
KOT PODLAGE ZA ARBITRAŽNE POSTOPKE ZNOTRAJ EU

ČLEN 1
Opredelitev pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „Pogodba o energetski listini“ pomeni Pogodbo o energetski listini, ki je bila podpisana 17. decembra 1994 v Lizboni in v imenu Evropskih skupnosti odobrena s Sklepom 98/181/ES, ESPJ, Euratom z dne 23. septembra 1997, kakor se lahko občasno spremeni;
- (2) „odnosi znotraj EU“ pomeni odnose med državami članicami ali med državo članico ter Evropsko unijo;
- (3) „arbitražni postopek znotraj EU“ pomeni vsak postopek pred arbitražnim sodiščem, ki se začne na podlagi člena 26 Pogodbe o energetski listini, za rešitev spora med investitorjem iz ene države članice na eni strani in drugo državo članico ali Evropsko unijo na drugi strani.

ČLEN 2

Skupno razumevanje o razlagi
in nadaljnji neuporabi člena 26

Pogodbe o energetske listini

ter neobstoju pravne podlage za arbitražne postopke znotraj EU

1. Pogodbenice zaradi večje gotovosti ponovno potrjujejo svoje skupno razumevanje glede razlage in uporabe Pogodbe o energetske listini, v skladu s katerim člena 26 navedene pogodbe ni mogoče in nikoli ni bilo mogoče uporabiti kot pravno podlago za arbitražne postopke znotraj EU.

Skupno razumevanje, izraženo v prvem pododstavku, temelji na naslednjih elementih prava Evropske unije:

- (a) razlagi Sodišča v skladu s katero se člen 26 Pogodbe o energetske listini ne uporablja in se nikoli ne bi smel uporabljati kot podlaga za arbitražne postopke znotraj EU ter
- (b) primarnosti prava Evropske unije, poudarjeni v izjavi št. 17, priloženi Sklepni listini medvladne konference, ki je sprejela Lizbonsko pogodbo, kot pravilu mednarodnega prava, ki ureja kolizijo pravil v medsebojnih odnosih, tako da se člen 26 Pogodbe o energetske listini v nobenem primeru ne uporablja in se ne more uporabljati kot podlaga za arbitražne postopke znotraj EU.

2. Pogodbenice zaradi večje gotovosti ponovno potrjujejo svoje skupno razumevanje, da člen 47(3) Pogodbe o energetski listini zaradi neobstoja pravne podlage za arbitražne postopke znotraj EU na podlagi člena 26 Pogodbe o energetski listini ne zajema in ni nikoli mogel zajemati takih postopkov. Zato člen 47(3) Pogodbe o energetski listini ne more imeti pravnih učinkov v odnosih znotraj EU, če je država članica odstopila od Pogodbe o energetski listini pred sklenitvijo tega sporazuma, niti ne bo mogel imeti pravnih učinkov v odnosih znotraj EU, če pogodbenica od Pogodbe o energetski listini odstopi pozneje.
3. Zaradi večje gotovosti se pogodbenice strinjajo, da se v skladu s skupnim razumevanjem iz odstavkov 1 in 2 tega člena in brez poseganja vanj člen 26 Pogodbe o energetski listini ne uporablja kot podlaga za arbitražne postopke znotraj EU in da s tega vidika člen 47(3) Pogodbe o energetski listini nima pravnih učinkov v odnosih znotraj EU.
4. Odstavki 1 do 3 ne posegajo v razlago in uporabo drugih določb Pogodbe o energetski listini, kolikor se nanašajo na odnose znotraj EU.

ODDELEK 2
KONČNE DOLOČBE

ČLEN 3

Depozitar

1. Depozitar tega sporazuma je generalni sekretar Sveta Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: depozitar).
2. Depozitar pogodbenice obvesti o:
 - (a) deponiranju vsake listine o ratifikaciji, odobritvi ali sprejetju v skladu s členom 5;
 - (b) datumu začetka veljavnosti tega sporazuma v skladu s členom 6(1);
 - (c) datumu začetka veljavnosti tega sporazuma za posamezno pogodbenico v skladu s členom 6(2).
3. Depozitar Sporazum objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ter o njegovem sprejetju in začetku veljavnosti uradno obvesti depozitarja Pogodbe o energetske listini in sekretariat energetske listine.
4. Depozitar pozove depozitarja Pogodbe o energetske listini, da o tem sporazumu uradno obvesti druge pogodbenice Pogodbe o energetske listini.

5. Depozitar ta sporazum po začetku njegove veljavnosti registrira pri Sekretariatu Združenih narodov v skladu s členom 102 Ustanovne listine Združenih narodov.

ČLEN 4

Pridržki

Pridržki k temu sporazumu niso mogoči.

ČLEN 5

Ratifikacija, odobritev ali sprejetje

Ta sporazum se ratificira, odobri ali sprejme.

Pogodbenice deponirajo svoje listine o ratifikaciji, odobritvi ali sprejetju pri depozitarju.

ČLEN 6

Začetek veljavnosti

1. Ta sporazum začne veljati 30 koledarskih dni po datumu, na katerega depozitar prejme drugo listino o ratifikaciji, odobritvi ali sprejetju.

2. Za vsako pogodbenico, ki ta sporazum ratificira, odobri ali sprejme po začetku njegove veljavnosti v skladu z odstavkom 1, začne Sporazum veljati 30 koledarskih dni po datumu, na katerega je ta pogodbenica deponirala svojo listino o ratifikaciji, odobritvi ali sprejetju.

ČLEN 7

Verodostojna besedila

Ta sporazum je sestavljen v enem izvirniku v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, irskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna, ter se deponira v arhivu depozitarja.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblašчени, podpisali ta sporazum.

V,

Za Kraljevino Belgijo

Za Republiko Bolgarijo

Za Češko republiko

Za Kraljevino Dansko

Za Zvezno republiko Nemčijo

Za Republiko Estonijo

Za Irsko

Za Helensko republiko

Za Kraljevino Španijo

Za Francosko republiko

Za Republiko Hrvaško

Za Italijansko republiko

Za Republiko Ciper

Za Republiko Latvijo

Za Republiko Litvo

Za Veliko vojvodstvo Luksemburg

Za Republiko Malto

Za Kraljevino Nizozemsko

Za Republiko Avstrijo

Za Republiko Poljsko

Za Portugalsko republiko

Za Romunijo

Za Republiko Slovenijo

Za Slovaško republiko

Za Republiko Finsko

Za Kraljevino Švedsko in

Za Evropsko unijo